

## **Regolamento per la gestione del Centro di assistenza diurna di Laives**

Delibera di Consiglio comprensoriale n. ...del 16 marzo 2011

### **1. Ambito di applicazione**

Il presente regolamento disciplina le modalità di gestione del Centro di assistenza diurna di Laives: i destinatari del servizio, i servizi offerti, la loro organizzazione, le modalità di ammissione e dimissione dei clienti, i criteri di partecipazione ai costi.

### **2. Finalità istituzionale**

Il Centro di assistenza diurna è un servizio di assistenza aperta, alternativa a quelli di carattere residenziale, che offre accoglienza diurna a persone anziane che non sono in grado di rimanere da sole nel proprio domicilio oppure necessitano di un'assistenza che non può essere offerta, in misura adeguata, da terze persone o dal servizio di assistenza domiciliare del distretto socio-sanitario.

In particolare il servizio persegue i seguenti obiettivi:

- 1) Mantenere, recuperare e stimolare le capacità potenziali residue, fisiche, psichiche e sociali della persona al fine di consentire la permanenza nel proprio ambiente di vita il più a lungo possibile, nella salvaguardia dell'unità del nucleo familiare.
- 2) Valorizzare le residue capacità della persona attraverso la realizzazione di programmi socio-assistenziali individuali e fornire, sulla base di una valutazione globale, prestazioni ed interventi volti a rispondere ai bisogni della persona.
- 3) Fornire sostegno e appoggio alle famiglie che non sono in grado di supportare l'anziano nell'intero arco della giornata per il significativo carico assistenziale quotidiano di cui l'anziano necessita.
- 4) Operare in stretta collaborazione con gli altri servizi rivolti alla popolazione anziana sul territorio comunale.

Il Centro di assistenza diurna opera nel rispetto del principio dell'autodeterminazione individuale e della

## **Führungsreglement des Tagespflegeheimes in Leifers**

Ratsbeschluss Nr. ... vom 16 März 2011

### **1. Anwendungsbereich**

Das vorliegende Reglement regelt die Führung des Tagespflegeheimes in Leifers: die Anspruchsberechtigten des Dienstes, die angebotenen Dienste, die Organisation der Einrichtung, die Modalitäten für die Aufnahme bzw. Entlassung der Klienten, die Kriterien für die Beteiligung an den Kosten.

### **2. Zielsetzung**

Das Tagespflegeheim ist eine Form der offenen Altenbetreuung, bei welchem, alternativ zu den stationären Diensten, untertags Senioren aufgenommen werden, die nicht mehr allein in ihrer eigenen Wohnung bleiben können oder eine Betreuung benötigen, die weder über Dritte noch über die Hauspflege des sozio-sanitären Sprengels im erforderlichen Ausmaß erbracht werden kann.

Im Besonderen verfolgt der Dienst folgende Ziele:

- 1) Erhalten, wiederherstellen und stimulieren der potentiell vorhanden physische psychische und soziale Fähigkeiten der Person mit dem Ziel den Verbleib im eigenen Umfeld und im Schutz der eigenen Familie so lange wie mögliche zu erhalten.
- 2) Aufwerten der vorhandenen Fähigkeiten der Person mittels der Durchführung von individuellen Pflegeprogrammen und, basierend auf einer globalen Einstufung, durchführen von Leistungen und Maßnahmen die auf die Erfüllung der Bedürfnisse der Person ausgerichtet sind.
- 3) Den Familien, die nicht im Stande sind den Senior aufgrund seiner täglichen Pflegebedürfnisse den ganzen Tag über zu betreuen, Unterstützung und Beistand zu bieten.
- 4) Enge Zusammenarbeit mit den anderen Diensten, welche auf dem Gemeindegebiet im Bereich der Altenarbeit tätig sind.

Das Tagespflegeheim arbeitet im Einklang mit dem Prinzip der individuellen Selbstbestimmung und der

riservatezza personale.

Sono salvaguardate la dignità personale e la libertà del singolo cliente. In questo senso il Centro non adotta misure coercitive e limitanti le libertà personali del cliente, se non nei casi e nei modi previsti dalla normativa sanitaria vigente.

### 3. Destinatari del servizio

Il Centro di assistenza diurna si rivolge ad anziani e ad adulti con patologia assimilabile a quella degli anziani, lievemente, mediamente o gravemente non-autosufficienti in possesso dell'inquadramento del Servizio per la valutazione della non autosufficienza.

Verranno principalmente accolte persone che versano nelle seguenti condizioni:

- 1) stato di malattia o invalidità che comporti, per periodi più o meno lunghi, la perdita dell'autosufficienza della persona e di conseguenze l'incapacità ad occuparsi di sé stessa e dell'ambiente in cui vive.
- 2) Carenza di assistenza familiare dovuta allo stato di solitudine dell'anziano o per il materiale impedimento dei familiari a causa difficoltà quali età, stato di salute, distanza geografica, carico familiare, impegno lavorativo, relazioni conflittuali, incapacità a fornire prestazione assistenziale adeguata dal punto di vista tecnico.

Vengono, di norma, escluse dall'ammissione al Centro di assistenza diurna:

- 1) persone che necessitano di un impegno assistenziale individuale continuo da parte di un operatore (rapporto uno a uno);
- 2) persone che necessitano di permanenze a letto durante le ore diurne;
- 3) persone che necessitano di un intervento medico-sanitario continuativo;
- 4) persone che possono causare seri turbamenti alla vita comunitaria.

### 4. Servizi e prestazioni

Il Centro di assistenza diurna fornisce un complesso di servizi e prestazioni consistenti in:

a) attività di tempo libero attraverso diversi metodi e tecniche:

- ricreativi
- culturali
- aggregativi
- spirituali

b) servizio pasti – spuntino di mezza mattina, pranzo, spuntino di metà pomeriggio in base alle esigenze

persönlichen Privatsphäre.

Die persönliche Würde und Freiheit der einzelnen Klienten werden respektiert. In diesem Sinne, wendet das Pflegeheim keine Zwangsmaßnahmen oder Maßnahmen solcher Art an, welche die persönliche Freiheit der Klienten einschränken, außer in jenen Fällen und gemäß der Art und Weise, welche von der geltenden Sanitätsgesetzgebung vorgesehen sind.

### 3. Anspruchsberechtigte des Dienstes

Das Tagespflegeheim richtet sich an Senioren und Erwachsene mit vergleichbaren Pathologien, welche leicht, mittel und schwer pflegebedürftig sind und bereits im Besitz der Pflegeeinstufung von Seiten des Dienst für Pflegeeinstufung sind.

Es werden vorrangig Personen mit den folgenden Voraussetzungen aufgenommen:

- 1) Krankheit oder Invalidität, welche für eine längere oder weniger lange Zeit, den Verlust der Selbstständigkeit der Person und damit verbunden auch den Verlust der Fähigkeit für sich selbst und sein Umfeld zu sorgen mit sich bringt.
- 2) Mangel an familiärer Unterstützung bedingt durch Vereinsamung des Betroffenen oder materieller Verhinderung der Angehörigen bedingt durch Schwierigkeiten wie Alter, Gesundheitszustand, örtliche Distanz, familiäre Belastung, Arbeitsverpflichtungen, konfliktbehaftete Beziehungen, Unfähigkeit hinsichtlich des technischen Aspektes pflegerische Dienste zu leisten.

Es werden, laut Gesetz, folgende Personen von der Aufnahme im Tagespflegeheim ausgeschlossen:

- 1) Personen, welche einen ständige individuelle Pflege von Seiten eines Betreuers benötigen (Verhältnis Mitarbeiter - Klient eins zu eins);
- 2) Personen, welche Aufenthalte im Bett während der Tageszeit benötigen;
- 3) Personen, welche eine ständige medizinische Betreuung benötigen;
- 4) Personen, welche ernsthafte Störungen des Gemeinschaftslebens verursachen können.

### 4. Dienste und Leistungen

Das Tagespflegeheim bietet die folgenden Dienste und Leistungen:

a) Freizeitaktivitäten durch verschiedene Methoden und Techniken:

- gestalterisch
- kulturell
- aggregativ
- spirituell

b) Ausspeisung – Individuell angepasste (nach Verschreibung der Diätistin) Zwischenmahlzeit am

dietetiche individuali certificate dal/la dietista

c) prestazioni assistenziali e sanitarie ad integrazione dell'intervento dei familiari:

1. Prestazioni incluse nella tariffa:
  - somministrazione di farmaci (su prescrizione medica e forniti dalla famiglia)
  - cambio degli ausili per incontinenza
  - igiene orale dopo i pasti
2. Prestazioni non incluse nella tariffa:
  - doccia assistita una volta la settimana in caso di frequenza per almeno 24 ore settimanali
  - Tutte le prestazioni non espressamente specificate in quelle incluse nella tariffa.

Le prestazioni assistenziali e le attività di tempo libero saranno finalizzate al perseguimento degli obiettivi definiti nel programma assistenziale individuale.

I servizi e le prestazioni offerti possono essere integrati al Centro di degenza *Domus meridiana*.

## 5. Orari

Il Centro di assistenza diurna funziona di norma nei giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 08.00 alle ore 17.30.

La frequenza presso il Centro di assistenza diurna è prevista per l'intera giornata oppure per mezza giornata secondo i seguenti orari:

- giornata intera di 8 ore (accoglienza 8.00/8.30 – uscita 16.00/16.30);
- mezza giornata per massimo 5 ½ ore alla mattina (accoglienza 8.00/8.30 – uscita 12.30/13.00);
- mezza giornata per massimo 4 ½ ore al pomeriggio (accoglienza 13.00/13.30 – uscita 17.00/17.30);
- orario prolungato per massimo 9 ½ ore (accoglienza 8.00/8.30 – uscita 17.00/17.30).

## 6. Doveri dei clienti

La libertà d'azione del cliente trova un limite nella libertà e nel rispetto degli altri clienti e nell'osservanza delle norme collettive, indispensabili per un buon funzionamento della vita comunitaria.

Il cliente deve rispettare le prescrizioni date dalla Direzione ed osservare le regole di igiene generali e personali. Esso deve fare buon uso di tutto ciò che il Servizio mette a disposizione, evitando sperperi,

Vormittag, Mittagessen, Zwischenmahlzeit am Nachmittag.

c) pflegerische und sanitäre Leistungen zur Unterstützung der in der familiären Pflege

1. Leistungen, die im Tagessatz inbegriffen sind:
  - Verabreichung der Medikamente (nach ärztlicher Verschreibung und von der Familie besorgt)
  - Wechsel der Hilfsmittel für Inkontinenz
  - Mundpflege nach den Mahlzeiten
2. Leistungen, die nicht im Tagessatz inbegriffen sind
  - Dusche mit Hilfestellung einmal in der Woche bei einer Anwesenheit von mindestens 24 Wochenstunden
  - All diejenigen Leistungen, die nicht ausdrücklich unter Punkt 1 vorgesehen sind.

Die pflegerischen Maßnahmen und die Freizeitaktivitäten, werden zur Erreichung der, in der individuellen Pflegeplanung, geplanten Ziele dienen.

Die angebotenen Dienste und Leistungen können denen des Pflegeheims Domus meridiana integriert werden.

## 5. Öffnungszeiten

Das Tagespflegeheim ist im Normalfall von 08.00 bis 17.30 Uhr an Werktagen, von Montag bis Freitag, geöffnet.

Vorgesehen sind die Ganztagsbetreuung, Halbtagsbetreuung, Verlängerte Betreuung in den folgenden Zeiten:

- Ganztagsbetreuung 8 Stunden täglich (Eintritt 8:00/8:30 Uhr – Austritt 16:00/16:30 Uhr);
- Halbtagsbetreuung maximal 5 ½ Stunden täglich am Vormittag (Eintritt 8:00/8:30 Uhr – Austritt 12:30/13:00 Uhr);
- Halbtagsbetreuung maximal 4 ½ Stunden täglich am Nachmittag (Eintritt 13:00/13:30 Uhr – Austritt 17:00/17:30 Uhr);
- Verlängerte Betreuung maximal 9 ½ Stunden täglich (Eintritt 8:00/8:30 Uhr – Austritt 17:00/17:30 Uhr).

## 6. Pflichten der Klienten

Die Handlungsfreiheit des Klienten ist beschränkt auf die Freiheit und Rücksicht auf die anderen Klienten, sowie auf die Berücksichtigung der für das gute Funktionieren des Gemeinschaftslebens notwendigen Regeln.

Der Klient muss die Zeitpläne, die Regeln der allgemeinen und persönlichen Hygiene sowie alle weiteren Vorschriften beachten, die von der Direktion erlassen werden. Der Klient ist dazu angehalten,

deterioramenti e danni.

Il cliente che tiene comportamenti contrari alle norme del presente regolamento e, in generale, alle norme sulla convivenza in collettività, viene richiamato dal Direttore al rispetto delle suddette norme, dapprima verbalmente e successivamente per iscritto. In ultima istanza é facoltà del Direttore adottare il provvedimento motivato di dimissione.

Nel caso di malattia o di ospedalizzazione, i familiari del cliente sono tenuti a presentare, al momento del rientro al Centro, un certificato del medico attestante la risoluzione della malattia e la possibilità di riprendere la vita comunitaria. Il rientro dovrà essere possibilmente concordato almeno due giorni prima.

## 7. Diritti del cliente

Al cliente vengono garantiti i seguenti diritti:

- cura ed assistenza globale mirata all'effettivo bisogno e al sostegno delle capacità residue della persona;
- tutela e difesa della sfera intima e privata;
- rispetto della propria personalità, contatto con le altre persone, partecipazione alla vita sociale;
- vivere la propria cultura, esprimere il proprio credo religioso, le proprie opinioni e i propri convincimenti personali.

## 8. L'ammissione

Il Centro di assistenza diurna ha una capacità ricettiva massima di 8 posti.

La permanenza minima prevista è di almeno due presenze settimanali per minimo 9 ore in giornate differenti.

La domanda di ammissione va presentata al Centro di degenza *Domus meridiana*, corredata dal certificato del medico curante, attestante il quadro patologico.

Nei limiti dei posti disponibili le persone richiedenti hanno diritto di precedenza nelle ammissioni secondo il seguente ordine:

- 1) residenti nel Comune di Laives;
- 2) residenti nei Comuni di Bronzolo e Vadena;
- 3) residenti nel territorio di competenza della Comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina;
- 4) residenti in Provincia di Bolzano con parenti residenti a Laives, Bronzolo e Vadena;
- 5) residenti in Regione con parenti a Laives,

alles, was von dem Dienst zur Verfügung gestellt wird, in einer angemessenen Form zu verwenden und hierbei Verschwendungen, Abnutzungen oder Schäden zu vermeiden.

Der Klient, der die in diesem Reglement festgesetzten Regeln missachtet und allgemein die Grundsätze des Zusammenlebens nicht berücksichtigt, wird vom Direktor zur Einhaltung dieser Normen aufgerufen; dies erfolgt zuerst mündlich, dann schriftlich. Letztens kann eine begründete Entscheidung des Heimdirektors erfolgen.

Im Falle einer Krankheit oder eines Krankenhausaufenthaltes, ist der Klient (oder deren Angehörige) verpflichtet, ein ärztliches Zeugnis nachzuweisen, welches die Genesung des Klienten und die Möglichkeit zur Wiederaufnahme in die Gemeinschaft bestätigt. Der Wiedereintritt sollte möglichst mindestens zwei Tage vorher vereinbart werden.

## 7. Rechte der Klienten

Der Klient hat das Recht

- dass ihm die ganzheitliche Pflege, Betreuung und Behandlung zukommt, die seinem Bedarf entspricht und seine Fähigkeiten fördert
- auf Wahrung und Schutz seiner Privat- und Intimsphäre
- auf Wertschätzung, Austausch mit anderen Menschen und Teilnahme am gesellschaftlichen Leben
- seiner Kultur und Weltanschauung entsprechend zu leben und seine Religion auszuüben

## 8. Die Aufnahme

Das Tagespflegeheim hat eine maximale Aufnahmekapazität von 8 Plätzen.

Die Mindestaufenthaltsdauer wird auf zwei Anwesenheiten für mindestens neun Stunden an verschiedenen Wochentagen festgelegt.

Das Aufnahmegesuch ist im Pflegeheim Domus meridiana, mit einem ärztlichen Zeugnis (Diagnosen) einzureichen.

Im Rahmen der verfügbaren Plätze haben in der Reihenfolge jene Gesuchsteller Vorrang, die wie folgt ansässig sind:

- 1) in der Gemeinde Leifers;
- 2) in den Gemeinden Branzoll und Pfatten;
- 3) im zuständigen Gebiet der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland;
- 4) in der Provinz Bozen mit Angehörigen in Leifers, Branzoll, Pfatten;
- 5) in der Region mit Angehörigen in Leifers, Branzoll, Pfatten;

Bronzolo e Vadena;  
6) residenti in Provincia di Bolzano.

Le ammissioni vengono disposte secondo il criterio cronologico della data di presentazione della domanda ed in base alla disponibilità di posti nel periodo richiesto dal cliente.

Qualora il richiedente rifiuti la proposta di ammissione, questi verrà automaticamente escluso dalla graduatoria e dovrà ripresentare domanda.

È facoltà del Centro consultare il medico curante ai fini dell'ammissione.

Le richieste d'ammissione, così come le richieste di frequenza a maggiore intensità del Centro diurno, vengono trasmesse immediatamente dalla Responsabile tecnico-assistenziale alla direzione tecnica dell'assistenza domiciliare, affinché questa possa esprimere senza indugio parere favorevole alla nuova ammissione o alla frequenza a maggiore intensità del Centro. A tal fine potranno essere organizzate visite domiciliari congiunte, anche di concerto con il Responsabile del Servizio di assistenza diurna.

L'ammissione effettiva viene disposta dal Direttore del Centro di degenza.

In caso di diniego il provvedimento ne conterrà le motivazioni.

Stabilita l'ammissione, il Responsabile del Centro di assistenza diurna compila la scheda di inserimento coinvolgendo il parente e l'ospite. In tale occasione viene presentato il Centro, illustrato il regolamento, sottoscritto il patto di accoglienza e organizzato l'ingresso.

La sottoscrizione del patto di accoglienza è condizione necessaria per l'ammissione al Centro.

Durante la fase di inserimento è previsto un periodo di osservazione di almeno quindici giorni, prorogabile a massimo venti, al fine di verificare l'idoneità all'inserimento. È comunque facoltà del cliente e dei suoi familiari, nonché del Centro stesso, interrompere la frequenza dandone preavviso scritto di cinque giorni lavorativi.

In casi urgenti, segnalati dal medico curante e dal Servizio distrettuale di assistenza domiciliare si derogherà al criterio cronologico e si disporrà l'inserimento straordinario temporaneo (massimo un caso per volta) per massimo venti giorni lavorativi.

## 09. Dimissioni

6) in der Provinz Bozen.

Die Aufnahme wird nach chronologischem Kriterium nach Abgabedatum des Aufnahmege suches und im Bezug auf die Verfügbarkeit der Plätze im gewünschten Zeitraum verordnet.

Im Falle einer Absage von Seiten des Antragstellers wird die Anfrage automatisch von der Warteliste ausgeschlossen, und der Interessierte muss somit neu ansuchen.

Das Tagespflegeheim darf, zum erfolgreichen Abschluss der Aufnahme, den Hausarzt kontaktieren.

Die Ansuchen zur Aufnahme, so wie die Ansuchen für einen intensiveren Tagespflegeheimesbesuch, werden sofort von der Pflegedienstleitung des Pflegeheimes der Leitung der Hauspflege des territorial zuständigen Sozialsprengels übermittelt, damit die Hauspflege unmittelbar die Zustimmung für die Aufnahme oder den intensiveren Tagespflegeheimesbesuch geben kann. Zu diesem Zweck können auch gemeinsame Hausbesuche organisiert werden, auch mit der Teilnahme des Verantwortlichen des Tagespflegeheimes

Die Aufnahme wird vom Direktor des Pflegeheimes angeordnet.

Im Falle einer Verweigerung, wird die Maßnahme motiviert sein.

Sobald die Aufnahme festgelegt wird, verfasst der Verantwortliche des Dienstes den Aufnahmebogen mit Hilfe des Klienten und deren Bezugsperson. Bei dieser Gelegenheit werden der Dienst und das Reglement vorgestellt, der Vertrag zum Eintritt unterzeichnet und die Aufnahme organisiert.

Die Unterschrift des Heimvertrages ist notwendige Bedingung für die Aufnahme in die Struktur.

Während der Eingewöhnungszeit ist eine Beobachtung von wenigstens fünfzehn bis zu zwanzig Tagen vorgesehen, um die Eignung zur Aufnahme festzustellen. Der Aufenthalt im Tagespflegeheim kann jederzeit von Seiten des Klienten und seiner Angehörigen oder der Leitung des Tagespflegeheimes, nach Einhaltung der Frist von fünf Arbeitstagen aufgelöst werden.

In dringenden, vom Hausarzt oder dem zuständigen Sprengel gemeldeten Fällen, wird man vom chronologischen Kriterium abweichen und eine außerordentliche Aufnahme vom maximal zwanzig Tagen anordnen.

## 09. Entlassungen

Un ospite può essere dimesso in forza di:

- a. richiesta propria o della persona che ne abbia cura ed interesse con un preavviso minimo di 15 giorni consecutivi. Nel caso di ammissione dell'ospite del Centro di assistenza diurna al Centro di degenza *Domus meridiana* il termine di preavviso è di 5 giorni;
- b. provvedimento motivato adottato dal Direttore della struttura.

Il provvedimento motivato viene adottato:

- a. qualora l'ospite, dopo il secondo richiamo scritto, persista nel tenere un comportamento di pregiudizio per la comunità o di grave disturbo per gli altri ospiti;
- b. qualora l'ospite non abbia provveduto a pagare la parte di propria competenza della tariffa entro il termine di trenta giorni dal ricevimento del secondo sollecito scritto.

Contro il provvedimento di dimissione è possibile presentare opposizione nei confronti del Direttore del Centro nel termine di trenta giorni dal ricevimento della comunicazione.

Si prevede inoltre la possibilità di procedere alla dimissione d'anziani già inseriti in caso di peggioramento delle loro condizioni psicofisiche, qualora siano riferite ai criteri di esclusione dell'ammissione di cui all'art. 3 "destinatario del servizio".

Le dimissioni vengono notificate senza indugio alla direzione tecnica dell'assistenza domiciliare territorialmente competente.

## 10. Organizzazione

La Direzione di *Domus meridiana* è responsabile del Centro di assistenza diurna sotto i profili amministrativo e tecnico-assistenziale e risponde dell'osservanza e attuazione del regolamento.

Il/La Responsabile del Centro diurna opera alle dirette dipendenze della Direzione amministrativa e tecnico-assistenziale di *Domus meridiana* e risponde del buon funzionamento del servizio.

## 11. Il personale

Il personale di assistenza diretta del Centro di assistenza diurna viene individuato e selezionato tra i collaboratori e le collaboratrici di *Domus meridiana*, garantendosi comunque un adeguato rapporto personale/ospite secondo quanto previsto dagli standard provinciali.

Ein Heimbewohner kann entlassen werden:

- a. auf eigenes Gesuch (oder auf Gesuch des Kurators seiner Interessen) mit einer Kündigungsfrist von mindestens 15 Kalendertagen. Für den Fall, dass ein Klient des Tagespflegeheimes im Pflegeheim aufgenommen wird, ist eine Kündigungsfrist von 5 Tagen vorgesehen.
- b. durch eine begründete Entscheidung des Heimdirektors.

Die begründete Entscheidung erfolgt:

- a. wenn der Heimbewohner, nach dem zweiten schriftlichen Verweis, der Gemeinschaft schadet bzw. die anderen Heimbewohner in grober Weise stört;
- b. wenn der Heimbewohner innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der entsprechenden zweiten schriftlichen Aufforderung nicht den Teil des Tagessatzes entrichtet hat, der ihm obliegt.

Gegen die Entlassungsmaßnahme kann beim Direktor innerhalb 30 Tagen ab Erhalt der entsprechenden Mitteilung ein Einwand erhoben werden.

Es wird außerdem vorgesehen, dass Klienten entlassen werden können, insofern sich ihre psychischen bzw. physischen Konditionen hinsichtlich der Ausschluss-Kriterien laut Art. 3 „Anspruchsberechtigte des Dienstes“, verschlechtern.

Die Entlassungen werden unmittelbar der Leitung der Hauspflege des territorial zuständigen Sozialsprengels bekannt gegeben.

## 10. Organisation

Die Direktion des Pflegeheimes *Domus meridiana* ist für die Wohneinrichtung vom juristisch-verwaltungsrechtlichen Standpunkt aus und in pflegetechnischer Hinsicht verantwortlich, und ist für die Einhaltung und die Anwendung des Reglements verantwortlich.

Der/Die Verantwortliche/r des Tagespflegeheimes ist direkt der Verwaltungsdirektion und Pflegedienstleitung der *Domus meridiana* unterstellt und ist für das gute Funktionieren des Tagespflegeheimes verantwortlich.

## 11. Personal

Das Pflegepersonal des Tagespflegeheimes wird aus dem Pflegeteam des Pflegeheimes *Domus meridiana* ausgewählt, wobei ein angemessenes Verhältnis Personal/Heimbewohner gewährleistet wird, so wie dies von den von der Autonomen Provinz Bozen definierten Standards vorgesehen ist.

## 12. La tariffa giornaliera

Ai sensi della vigente normativa provinciale la tariffa giornaliera e la tariffa del pasto a carico del cliente sono stabilite e approvate annualmente dalla Giunta Provinciale ai sensi del art. 40 del Decreto del Presidente della Provincia 30/2000.

Il pagamento della retta giornaliera è dovuta dal giorno in cui il Centro mette a disposizione dell'ospite il posto.

Per la durata della permanenza vanno corrisposti i seguenti importi:

1. tariffa giornaliera ai sensi dell'art. 40 del Decreto del Presidente della Provincia 30/2000 secondo il livello di non autosufficienza ed i giorni di presenza (coperto dall'assegno di cura);
2. tariffa per l'assistenza diurna a tempo parziale o prolungata definita proporzionalmente alla tariffa giornaliera;
3. tariffa del pasto per pasto consumato.

L'Ospite all'atto della conferma di disponibilità del posto verserà a titolo di acconto l'importo di 100 € direttamente sul conto corrente della Comunità comprensoriale.

La tariffa dovuta dal cliente e/o dal suo parente obbligato andrà pagata mensilmente, in soluzione unica, entro 30 giorni dal ricevimento della fattura.

All'utente ed ai suoi familiari vengono fatturati esclusivamente i giorni di effettiva presenza. All'atto dell'ammissione viene concordato con l'interessato un piano di frequenza obbligatorio.

In presenza di morosità rispetto al pagamento della tariffa a carico dell'Ospite e/o dei suoi familiari obbligati verranno inoltrati all'Ospite ed ai suoi familiari due solleciti di pagamento. Nel caso la morosità non venisse estinta entro 10 giorni dal secondo sollecito, il Direttore dispone la dimissione dell'ospite.

## 13. Ricorsi alla Consulta provinciale

Avverso le decisioni in materia di ammissioni, dimissioni e quote tariffarie è possibile ricorrere entro il termine di trenta giorni dalla data di ricevimento della comunicazione, ovvero dal rigetto dell'opposizione, alla sezione ricorsi della Consulta provinciale per l'assistenza sociale istituita in forza

## 12. Der Tagestarif

Nach den geltenden Landesbestimmungen wird der Tagestarif und der Essenstarif, welche vom Klient zu entrichten ist, laut Art. 40 des Dekretes des Landeshauptmannes 30/2000 jährlich von der Landesregierung festgelegt und genehmigt.

Die Bezahlung des Tagessatzes ist ab dem Tag vorzunehmen, an dem die Wohneinrichtung dem Heimbewohner den Platz zur Verfügung stellt.

Für die Dauer des Aufenthaltes müssen dem Tagespflegeheim folgende Beträge ausbezahlt werden:

1. Der Tagestarif laut Art. 40 des Dekretes des Landeshauptmannes 30/2000 je nach Pflegestufe und Anzahl der Aufenthaltstage (gedeckt durch das Pflegegeld);
2. Tarif für Halbtagsbetreuung oder verlängerte Betreuung, der proportional dem Tagestarif angepasst wird;
3. Essenstarif pro eingenommener Mahlzeit;

Der Heimbewohner wird zum Zeitpunkt der Zulassung zum Tagespflegeheim eine Kautions in der Höhe von 100 € direkt auf dem Kontokorrent der Bezirksgemeinschaft hinterlegen.

Die Zahlung des Tagessatzes für den Aufenthalt muss, für den Teil, welcher in die Zuständigkeit der Heimbewohner (und deren verpflichteten Personen) fällt, in einmaliger Form innerhalb 30 Tage ab Rechnungsdatum erfolgen.

Dem Nutzer bzw. dessen Familienangehörigen werden lediglich die Tagestarife der effektiven Besuchertage verrechnet. Bei der Aufnahme sind auch die gewünschten Tage der Aufnahme anzugeben. Diese müssen eingehalten werden.

Im Falle der Säumigkeit bei der Zahlung des zu Lasten gehenden Teils des monatlichen Tagessatzes, werden dem Heimbewohner und seinen Familienangehörigen zwei Zahlungsaufforderungen übermittelt. Für den Fall, dass die Säumigkeit nicht innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt der Zahlungsaufforderung getilgt wird, verfügt der Direktor die Entlassung des Heimbewohners.

## 13. Rekurse beim Landesbeirat

Gegen die Entscheidungen im Rahmen der Aufnahme und Entlassung von Heimbewohnern, sowie gegen Entscheidungen in Bezug auf die Tagessätze kann innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der entsprechenden Mitteilung bzw. ab Ablehnung des Einwandes, ein Rekurs beim Landesbeirat für das Sozialwesen,

della L.P. 30 aprile 1991, n.13.

Sektion Einsprüche, eingereicht werden, der Kraft des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13 eingeführt wurde.